

「谭大王」谭鑫培 轶事

# 摇舶来之橹 渡原创之船

——YA 文学成为中国图书出版的又一块拼图

本报记者 蒋楚婷

## 阅读前沿

宋志坚——「生死不渝」的重要见证  
 宗廷虎——尊师、爱师、谢师的典范  
 尧育飞——一定有青春伴返乡  
 禾刀——造物为荣，从社会刚需到精神信仰

## 每周一书



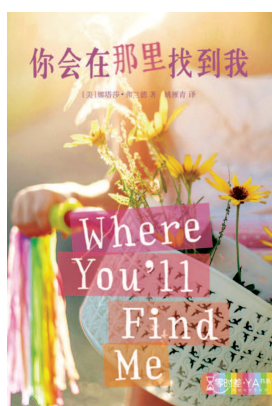
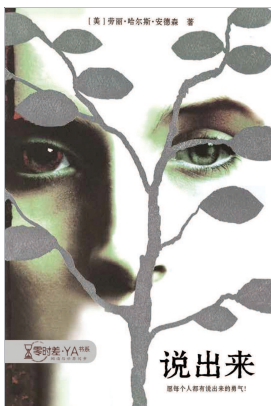
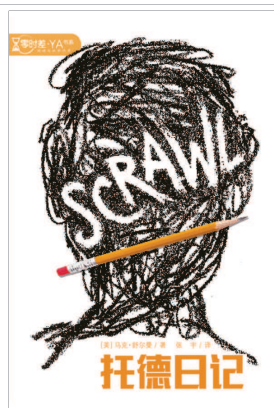
### 《货币战争》

[美]詹姆斯·里卡兹著  
 凌复华译  
 上海译文出版社出版  
 定价：48 元

1930 年代货币贬值，日本入侵亚洲、德国袭击欧洲；1970 年代货币贬值，导致现代历史上最严重的通货膨胀；今天，第三次货币战争正在席卷全球。这一次的后果要严重得多，因为全球化、金融衍生品和杠杆化产品在过去 40 年里的增长，使得金融恐慌及其蔓延几乎不可能被遏制。

虽然当前货币战争的结果尚不确定，如果不吸取教训，情况会变得非常糟糕。该书作者从业资本市场 30 多年，他从经济政策、国家安全和历史先例的角度来审视当前的货币战争，解读了扑朔迷离的失败案例，以及被一厢情愿和傲慢偏见推动的现行公共政策，并指出一条通向更有事实根据的有效做法的途径。

(下转第二版)



二十一世纪出版社出版的“零时差·YA 书系”

不久前，《神奇动物在哪里 2》的热映，令现实世界的“麻瓜”们激动不已，他们再次沉浸在 J.K. 罗琳的魔法世界中，将它与《哈利·波特》进行比较和联系，追溯出场人物的前世今生，考据每一个细节的来龙去脉……与哈利·赫敏、罗恩一同开启的从九又四分之三站台开始的霍格沃茨魔法之旅，已经成为很多人的美好回忆。而 J.K. 罗琳创作的《哈利·波特》系列小说，也被《时代周刊》评为史上十部最佳 YA 小说之一。

YA 文学这个提法，源自西方出版商梳理的一个图书产品分类——Young Adult Literature，直译过来就是“年轻的成年人所看的文学作品”。除了《哈利·波特》，我们比较熟悉的 YA 小说还包括同样被改编成热门电影的《饥饿游戏》《暮光之城》《魔戒》等，但在中国的图书市场，这类文学作品长期以来却是一个空白。

### 应该怎样看待 YA 文学？

究竟什么是 YA 文学？外国文学出版人、翻译家和作家黄昱宁表示，对于 YA 这个概念，她纠结了很久。她曾试图找一个完全能对应的中文译法，最终还是觉得力有不逮。

在英语中，YA 是 young adult 的缩写，如果按字面意思翻译那就是“年轻的成人”。中文口语里说的“半大小子”，唐诗中的“有女初长成”，都有点这个意思。具体到文学类型，或许相对接近的概念是“成长文学”或者“青春文学”。不过，如果仔细斟酌，则“成长”这个词过于宽泛——从儿童到少年是“成长”，从少年到青年也是“成长”，两者的性质和特点截然不同。YA 其实特指后者，也就是大约 12-18 岁的年龄段。而对于我们常用的“青春”这个词，黄昱宁认为，不仅不够精确，而且有点过于抒情，它会限制我们对于这个年龄段的特点，以及这种特定文学样式的想象，它可能会倾向于用明丽鲜亮的色块遮蔽那些灰色的、混沌的部分。相比之下，YA 的概念是中性的、客观的，引导我们用一种科学的态度观察和倾听这个年龄段的青少年。

YA 文学可以包括几乎所有的文学门类，诗歌、戏剧、纪实，都可以涵盖其中。但这其中最常见也最为读者喜闻乐见的形式还是小说。那么，如何看待或者评判这些小说？黄昱宁觉得可以从两个角度去考量。

首先，YA 文学的主体，毫无疑问就是 YA。维基百科对 YA 小说的定义指出这些作品的叙述

者、主角以及小说中的整体环境，都具有强烈的 YA 特征，它的目标读者主要也是处在这个年龄段的人。黄昱宁指出，无论是“儿童”，还是“青少年”，或者“青春期”的概念，都是将近 19 世纪才逐渐形成的。在此之前的人类社会，十几岁的男女就已经谈婚论嫁，从“婴儿”到“成人”之间走的是一路绿灯的快车道，一旦具备基本认知读写能力就已经长大成人。直到工业革命兴起，社会生活变迁异常迅猛，人类发现自己不再需要依靠早婚早育来维系人口的稳定和经济繁荣，“儿童”与“青春期”与“成人”之间的分界也随之明晰，并被精密量化。与之相配套的精神产品当然也必须适应这种变化。就像成人世界的所谓纯文学和各种类型文学都在近 200 年里不断细化一样，写给青少年的文学作品也被分门别类地研究并生产，总体上针对性越来越强。

我们从这类小说中能清晰地看到 YA 群体的特征。这个人群敏感、好奇、生气勃勃，求知欲强，但由于阅历尚浅，所以看问题也往往倾向于绝对化，容易被二元对立的思维俘获。他们害怕孤独，却也常常玩味孤独，孤独有时候是他们对抗外部世界的一面旗帜。在他们迫切构建自己三观的

成长道路上，蕴含着巨大的势能。与此同时，黄昱宁还注意到了 YA 文学成人化阅读的趋势：明确 YA 文学以 YA 人群为主体，并不等于说，这种文学门类仅仅是一个局限在特殊受众的定制产品。事实上，按照维基百科上的数据，YA 文学约有一半的读者恰恰是真正的成年人。

为什么会造成这样的现象？黄昱宁认为，很重要的原因是，以青少年的眼睛观察的成人世界，这种受到限制的视角所带来的犹疑多变、未必可靠的叙述，恰恰提供了格外动人与独特的文学性。青少年在成长中面对的变化，他们在被外部世界冲击、改变的同时，也像一面镜子一样反射这个纷乱复杂的世界。以 YA 为叙述主体的小说，有巨大的空间和无穷的潜力。这一类作品完全有条件诞生穿透年龄、时代与国界的精品力作。

她举了很多例子：歌德的《少年维特的烦恼》，塞林格的《麦田守望者》，戈尔丁的《蝇王》，村上春树的《挪威的森林》……它们有的是典型的、完全符合 YA 文学定义的作品，有的则具备 YA 文学的重要特征，闪现着 YA 文学中最宝贵的光彩。